



SCENARIUSZ ZAJĘĆ KOŁA NAUKOWEGO

LINGWISTYCZNEGO

prowadzonego w ramach projektu *Uczeń Online*

1. Autor: Przemysław Zawicki
2. Grupa docelowa: uczniowie klasy 3 gimnazjum lub starsi (poziom B1 lub wyższy, grupa około 15 osobowa)
3. Liczba godzin: 1
4. Temat zajęć: *Zaskakujący świat idiomów.*
5. Cele zajęć:
 - ✓ poznanie niektórych wyrażen idiomatycznych,
 - ✓ rozwijanie umiejętności samodzielnej pracy,
 - ✓ rozwijanie umiejętności konstruowania krótkich wypowiedzi.
6. Metody i techniki pracy:
 - pogadanka – wyjaśnienie znaczenia wyrażen,
 - praca indywidualna: udzielanie odpowiedzi na pytania, konstruowanie prostych wypowiedzi,
 - praca z wyrażeniami leksykalnymi: spekulowanie i odgadywanie znaczenia idiomów,
 - quiz – przygotowywanie zagadek językowych.
7. Materiały dydaktyczne: tablica, słowniki polsko–angielskie i angielsko–polskie, listy wyrażen idiomatycznych (załącznik 1), karty pracy do quizu (załącznik 2).
8. Literatura, zasoby internetowe:

<http://idioms.thefreedictionary.com/world> – baza wyrażen idiomatycznych;
101 Exercises in English idioms and fixed phrases. Maciej Matasek, wyd. Altravox Press, 1997;
Idiomy polsko–angielskie. D. Wolfram–Romanowska, P. Kaszubski i M. Parker, wyd PWN, 2002.





9. Przebieg zajęć:

Nauczyciel zapisuje na tablicy definicję tego co będzie tematem lekcji: *It is a phrase or a fixed expression that has a figurative, or sometimes literal meaning*, a następnie pomaga uczniom odgadnąć, że chodzi o *idiom*. Jeżeli jest taka konieczność, tłumaczy uczniom czym różni się dosłowne znaczenie niektórych słów od ich idiomatycznych konotacji.

Wyjaśnia następnie, że na lekcji zajmować się będziemy odgadywaniem znaczeń idiomów w formie zabawy/quizu. Każdy uczeń otrzyma karteczkę z kilkoma idiomami związanymi z jakimś słowem (załącznik 1), a następnie wybierze trzy z nich i postara się ułożyć do każdego z idiomów 3 fałszywe znaczenia, które przytaczane razem prawdziwym, przedstawi wszystkim.

Uczniowie na swoich kartach pracy (załącznik 2), będą typowali odpowiedzi, by na koniec lekcji wymienić się kartami z innymi uczniami, którzy będą oceniać poprawność wyborów podczas wspólnego omawiania znaczenia poszczególnych idiomów - wspólnie z nauczycielem oraz poszczególnymi uczniami, którzy wymyślali dodatkowe, nieprawdziwe znaczenia.

Nauczyciel, w ramach przykładu, prezentuje formę zagadek jakie uczniowie mają przygotować:

Idiom ze słowem „leg” - noga.

“They’re pulling my leg” means:

- a) *They are hitting me.*
- b) *They are trying to trick me.*
- c) *They are pushing me.*
- d) *They are dragging me on the floor.*

W przypadku niewystarczająco wysokiego poziomu umiejętności językowych, uczniowie mogą prezentować możliwe znaczenia idiomów w języku polskim. Przy okazji jest to forma ilustracji jak różne może być literalne i przenośne znaczenie idiomów.

Uczniowie prezentują po kolei swoje zagadki z idiomami, a pozostali wpisują w karty pracy swoje typy odpowiedzi. W zależności od tempa pracy i czasu do dyspozycji, każdy uczeń z grupy prezentuje jedną, dwie lub trzy zagadki. Uczeń, który akurat prezentuje idiom, nie uczestniczy w danej rundzie.



Na koniec lekcji następuje ustalenie prawidłowych odpowiedzi i wyłonienie zwycięzców.

Warto zwrócić uwagę uczniów na fakt, że na platformie e-learningowej supermemo.net dostępnych jest wiele darmowych kursów z ćwiczeniami z wyrażeniami idiomatycznymi.

10. Spostrzeżenia po realizacji:

Jest to lekcja stanowiąca dobrą zabawę, zwłaszcza dla kreatywnych uczniów. Stanowić może alternatywę dla typowej lekcji w sytuacji potrzeby zrealizowania zajęć nieco „luźniejszych”, np. po sprawdzianie lub trudnym temacie.

Oświadczam, że scenariusz zajęć nie narusza praw autorskich osób trzecich.

Czytelny podpis.....





Załącznik 1.

1. Idiomy i zwroty ze słowem „book”.

book in – meldować się (w hotelu) by the book – zgodnie z zasadami in my book – według mnie

it's a closed book to me – nie mam o tym pojęcia keep a book – przyjmować zakłady lost in a book – zatopiony w lekturze

cook the books – oszukiwać keep the books – prowadzić księgowość bring somebody to book – żądać od kogoś wyjaśnień

2. Idiomy i zwroty ze słowem „break”.

at the break of day – o brzasku break a piece of news – podawać wiadomość break even – wychodzić na zero

break free – uwolnić się break open – otwierać siłą, wyważać give me a break! – daj mi spokój!

make a break from prison – uciekać z więzienia break away – odrywać się

break up with somebody – zrywać z kimś break in – włamywać się do

3. Idiomy i zwroty ze słowem „breath”.

bad breath – nieswieży oddech be out of breath – nie móc złapać tchu breath of wind – powiew wiatru

draw breath – odetchnąć fight for breath – z trudem łapać oddech

in the same breath – jednym tchem, jednocześnie save your breath – szkoda słów

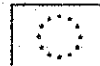
4. Idiomy i zwroty ze słowem „bring”.

bring about – powodować, wywoływać bring along – przyprowadzić

bring back – przywracać, przypominać

bring in – wprowadzać bring somebody out – ośmielać kogoś, zachęcać

bring over – przywozić, przyprowadzać bring up – wychowywać bring round – cucić



5. Idiomy i zwroty ze słowem „business”.

funny business – matactwa, kombinacje get down to business – przystępować do rzeczy

monkey business – lewe interesy

on business – służbowo get down to business – przystępować do rzeczy

mean business – mówić poważnie

that's none of your business – to nie twoja sprawa mind your own business – pilnuj własnych spraw

6. Idiomy i zwroty ze słowem „call”.

be on call – być na wezwanie call collect – dzwonić na rachunek abonenta

call it quits – uważać sprawę za załatwioną

have a call – mieć powołanie pay somebody a call – odwiedzać kogoś

within call – w zasięgu głosu, w pobliżu

call by – wpadać (do kogoś) call off – odwoływać call forth – wzbudzać, wywoływać

call up – przywoływać

7. Idiomy i zwroty ze słowem „case”.

whatever the case may be – zależnie od okoliczności case in point – dobry (trafny) przykład

in case (of) – w razie (czegoś)

dismiss the case – oddalać sprawę in any case – w każdym razie in no case – w żadnym razie

in that case – w takim razie it's not the case – nie o to chodzi

just in case – na wszelki wypadek

8. Idiomy i zwroty ze słowem „care”.

care for – dbać o for all I care – jeśli o mnie chodzi

in care - w zakładzie (pod opieką państwa)

I don't care – wszystko mi jedno I wouldn't care less – nic mnie to nie obchodzi

take care – zajmować się, opiekować

not care for – nie lubić Take care! – Trzymaj się! Would you care to come? – Masz ochotę przyjść?

with care – ostrożnie, z dbałością Who cares? – Co to kogo obchodzi?





9. Idiomy i zwroty ze słowem „carry”.

carry about – nosić przy sobie carry along – nosić ze sobą carry away – zabierać, porywać
carry off – zdobywać
carry over – przenosić carry through – przeprowadzać carry out – wykonywać
carry on – prowadzić, kontynuować
get carried away – dać się ponieść emocjom

10. Idiomy i zwroty ze słowem „cat”.

let the cat out of the bag – wyjawiać sekret
Look what the cat’s brought in! – Patrzcie kogo wiatry przygnały!
put the cat among the pigeons – wsadzić kij w mrowisko It’s raining cats and dogs. – Leje jak z cebra
While the cat’s away, the mice will play. – Myszy tańczą, gdy kota nie czują.
to grin like a Cheshire cat – szczerzyć zęby
It was enough to make a cat laugh. – Można było pęknąć ze śmiechu.
fight like cat and dog – żyć jak pies z kotem
There are more ways than one to kill a cat. – Cel można osiągnąć różnymi sposobami.

11. Idiomy i zwroty ze słowem „cast”.

be cast away – ulec rozbiciu (o statku) cast aside – odrzucać, odkładać cast down – deprymować
cast off – wykluczać, rzucać
cast out – wyrzucać, wypędzać cast up – obliczać, sumować cast iron – żeliwo

12. Idiomy i zwroty ze słowem „chance”.

by sheer chance – przez czysty przypadek by any chance – przypadkiem chance upon – natkać się na
fat chance! – akurat!
grab a chance – wykorzystywać szansę have a snowball’s chance in hell – nie mieć najmniejszej szansy
leap at a chance – skwapliwie korzystać z okazji leave nothing to chance – nie pozostawiać nic przypadkowi
no chance! – wykluczone! not stand much chance – nie mieć wielkich szans
take chances – ryzykować





13. Idiomy i zwroty ze słowem „catch”.

catch somebody red-handed – przyłapać kogoś na gorącym uczynku you'll catch it! - doigrasz się!

catch up - nadrabiać stratę

catch on something – zaczepić się o coś it's catch-22 – to błędne koło

catch on to – załapywać, zrozumieć

catch up with somebody – doganiać kogoś catch on – przyjmować się

catch somebody out – przyłapać kogoś

14. Idiomy i zwroty ze słowem „change”.

All change! – Koniec trasy, proszę wysiadać! change – przebierać się

change for the better – zmieniać się na lepsze

for a change – dla odmiany small change – drobne pieniądze change down – zmieniać bieg na niższy

change over – zmieniać się you'll get no change out of him – nic u niego nie wskórasz

15. Idiomy i zwroty ze słowem „close”.

bring to a close – kończyć come to a close – zbliżyć się do końca close by – blisko, obok

close down – kończyć działalność

close in – nadciągać close in on – otaczać close off – zamykać close up – ścieśniać

from close up – z bliska

it was a close call - mało brakowało

16. Idiomy i zwroty ze słowem „clock”.

according to the clock – z zagarkiem w rękę grandfather's clock – zegar stojący

put the clock back – cofać wskazówki zegara

round the clock – całą dobę work against the clock – walczyć z czasem

be a clock-watcher – spoglądać ciągle na zegarek

a race against the clock - wyścig z czasem set a clock - nastawić zegar the clock is fast - ten zegar się spieszy



17. Idiomy i zwroty ze słowem „come”.

come again? – co? come alive – ożywiać się come and go – zmieniać się regularnie
come clean – przyznawać się
come in handy – przydawać się come to believe – dochodzić do przekonania
come true – sprawdzać się
come what may – niech się dzieje co chce easy come, easy go – łatwo przyszło, łatwo poszło
come about – zdarzać się
come across – napotkać come along – nadchodzić come apart – rozpadać się
come round – wpaść z wizytą
come back – wracać come before – być ważniejszym od come from – pochodzić z
come on! – no dalej!
come over – przyjeżdżać, przychodzić come upon – natykać się na
come up to expectations – spełniać oczekiwania
come up with – wymyślić when it comes to... – jeśli chodzi o...

18. Idiomy i wyrażenia ze słowem „corner”.

tight corner – impas be in a tight corner – być przypartym do muru
force somebody into a corner – przypierać kogoś do muru
round the corner – za rogiem, tuż obok turn the corner – skręcać na rogu
cut corners – ułatwiać sobie pracę
paint oneself into a corner - zapędzić się w ślepią uliczkę fight one's corner – bronić własnej pozycji





19. Idiomy i wyrażenia z nazwami zwierząt.

crow – wrona; as the crow flies – w linii prostej

cat – kot; let the cat out of the bag – wyjawiać sekret

be like a cat on a hot tin roof siedzieć jak na rozżarzonych węglach

play cat and mouse with somebody – bawić się z kimś jak kot z myszką cat around – chodzić na podryw

butterfly – motyl; have butterflies – niepokoić się, denerwować się

bull – byk; like a bull in a china shop – jak słoń w składzie porcelany

take the bull by the horns – chwytać byka za rogi

beaver – bóbr; to work like a beaver pracować jak mrówka eager beaver - nadgorliwiec, pracowit

beaver away – ciężko pracować

bee – pszczoła; busy bee – pracowity jak mrówka

have a bee in one's bonnet about something – mieć bzika na punkcie czegoś





Załącznik 2.

Karta pracy

imię i nazwisko

idiom (wpisz idiom)	znaczenie (a,b,c lub d)	punkt (tak, nie)

